



**Relations  
internationales  
et Francophonie**

**Québec** 

# COOPÉRATION FRANCE-QUÉBEC

**Guide** pour remplir le

**Formulaire pour le Bilan final**

**Fonds franco-québécois pour la  
coopération décentralisée (FFQCD)**

**Biennie 2019-2020 ; 2020-2021**

Le présent Guide contient les renseignements utiles à la Partie québécoise pour compléter le Formulaire pour le **bilan final** de votre projet soutenu par le Fonds franco-québécois pour la coopération décentralisée (FFQCD) pour l'année 2020-2021.

Suite à l'annonce, par la ministre des Relations internationales et de la Francophonie, que votre projet a été retenu pour la 10<sup>e</sup> programmation du FFQCD, vous avez produit un bilan à mi-parcours pour l'année 2019-2020. Tel que convenu dans la Convention de subvention, vous devez maintenant produire un bilan final.

Le bilan final vise à recueillir les renseignements sur les activités et le budget du projet pour l'année 2020-2021. Il doit être transmis à la Direction France du MRIF d'ici le **11 décembre 2020**. À noter que nous demandons le bilan final dès le mois de décembre afin de nous arrimer avec la partie française du FFQCD dans le contexte où l'année budgétaire française débute dès le mois de janvier.

Pour compléter le bilan final, vous avez besoin des documents et renseignements suivants :

- Le Formulaire pour le bilan final;
- Le Formulaire pour le bilan à mi-parcours que vous avez rempli pour l'année 2019-2020.
- La Convention de subvention;
- La fiche synthèse du projet
- Les factures acquittées des billets d'avion et les factures des dépenses pour les autres activités;
- D'autres documents que vous jugez pertinents et que vous pouvez ajouter en annexe.

## **1. IDENTIFICATION**

Indiquer dans cette section, le numéro attribué à votre projet (67.8...), le titre du projet et le nom de votre organisme à titre de porteur du projet.

## **2. ACTIVITÉS – Bilan et prévisions**

Cette section du formulaire vise à recueillir l'information sur les activités réalisées pour la mise en œuvre du projet en 2020-2021.

### **2.1 Bilan des activités pour la période du 1<sup>er</sup> avril 2020 au 1<sup>er</sup> décembre 2020**

Indiquer dans cette section les activités réalisées durant cette période, telles que décrites dans le formulaire de demande de financement au FFQCD que vous avez rempli (voir aussi section 4 du Guide pour remplir le formulaire de demande de financement). Les activités incluent :

- les missions et visites (objectifs, participants, programmes); et
- les autres activités.

Les missions désignent les déplacements du Québec vers la France. Les visites désignent l'accueil, au Québec, des porteurs et des partenaires français du projet.

Si des documents sont ajoutés en annexe, préciser lesquels dans cette section.

Si vous n'avez tenu aucune activité depuis le 1<sup>er</sup> avril 2020, veuillez l'indiquer dans cette section. Prière aussi d'indiquer si vous avez l'intention de déposer un projet dans le cadre de l'appel à projets en cours.

### **2.2 Bilan des activités pour la période du 1<sup>er</sup> décembre 2020 au 31 mars 2021**

Compléter cette section, si des activités sont prévues entre 1<sup>er</sup> décembre 2020 et le 31 mars 2021. Indiquer la liste des activités prévues. Vous devrez transmettre la version révisée du bilan final avec la description et les dépenses de ces activités lorsqu'elles seront réalisées (et les dépenses effectuées). La version révisée et définitive du bilan final doit être transmise dès que possible et au plus tard en avril 2021.

Si vous ne prévoyez aucune activité entre le 1<sup>er</sup> décembre 2020 et le 31 mars 2021, veuillez l'indiquer dans cette section.

### **2.3 Plan de communication – Bilan**

Indiquer les initiatives du Plan de communication (voir votre bilan à mi-parcours et section 5 du Guide pour remplir le formulaire de demande de financement). Indiquer les résultats du projet et leur mise en valeur (diffusion, publication, etc.).

Le ministère des Relations internationales et de la Francophonie (MRIF) est intéressé à relayer et diffuser vos outils de communication portant sur les résultats de votre projet. Prière d'indiquer dans cette section les outils de communications qui pourraient ainsi être relayés.

La communication sur les résultats du projet pourrait s'étendre au-delà de la période de soutien du FFQCD. Prière de nous contacter pour toute communication mentionnant le soutien du FFQCD après le 31 mars 2021.

## 2.4 Enjeux particuliers et imprévus

Indiquer tout changement significatif dans les activités réalisées par rapport aux objectifs et à l'échéancier initiaux décrits dans le Formulaire de demande de financement au FFQCD (appelé Formulaire pour le dépôt de projet en 2018).

Prière de nous transmettre une version à jour de la fiche synthèse du projet si des changements significatifs ont été apportés au projet depuis le début de sa mise en œuvre, incluant tout changement des coordonnées de votre organisme et du coordonnateur/trice du projet.

## 2.5 Budget

La subvention du FFQCD a été accordée à votre organisme pour la réalisation de missions en France et, s'il y a lieu, pour diverses autres activités. Cette section du formulaire vise à recueillir l'information détaillée sur les dépenses réalisées pour la mise en œuvre du projet en 2020-2021.

Pour compléter cette section, vous aurez besoin des pièces justificatives des dépenses (factures acquittées) du projet : Les factures acquittées des billets d'avion permettent de justifier les indemnités pour le transport aérien ainsi que pour les frais de séjour (nombre de nuitées à l'hôtel). Les dépenses pour les autres activités admissibles doivent être accompagnées des factures (voir section 7.2 - Dépenses admissibles pour les autres activités, du Guide pour remplir le formulaire de demande de financement).

Tel que convenu dans la Convention de subvention, vous avez la responsabilité de conserver pour une durée minimale de cinq (5) ans, aux fins de vérification, les pièces justificatives des dépenses et des sources de financement pour le projet (voir Convention de subvention).

### 2.5.1 Tableau – Budget – Indemnités et autres dépenses

Les dépenses pour les « Autres activités » doivent être justifiées par des factures. En 2020-2021, des subventions ont été versées pour diverses activités (autres que des missions en France) à **titre de mesures de flexibilité** afin de tenir compte du contexte de la pandémie et de l'impossibilité de se déplacer en France. Les dépenses pour ces activités doivent être indiquées dans le « Tableau budget – Indemnités et autres dépenses » et être accompagnées des factures.

Ce tableau vise à confirmer que la subvention reçue du FFQCD (2020-2021) a été dépensée en tenant compte des critères établis pour les « autres dépenses ». Pour chacune des lignes du tableau Budget, vous référer à la section 7 du Guide pour remplir le formulaire de demande de financement.

Si des dépenses ne sont pas justifiées en fonction des critères pour les indemnités et pour les autres dépenses, ces montants ne doivent pas apparaître dans le tableau Budget.

Si des dépenses pour l'année 2020-2021 sont prévues entre le 1<sup>er</sup> décembre 2020 et le 31 mars 2021, une version révisée du bilan final devra être transmise dès que toutes les dépenses auront été réalisées et au plus tard en avril 2021.

#### Dépenses non réalisées - Remboursement

Tout solde excédentaire au 31 mars 2021 (partie non utilisée de la subvention reçue) doit être retourné (chèque à l'ordre du ministre des Finances).

#### **Ligne « U » : Ventilation des dépenses inscrites à la ligne « I »**

Ventilez les dépenses inscrites à la ligne « I » du tableau Budget. Vous référer à la section 7 du Guide pour remplir le formulaire de demande de financement pour la liste des dépenses admissibles pour les autres activités et pour la règle du 50 %.

Ventilez les dépenses pour l'année 2020-2021. Les montants inscrits dans la colonne de gauche du tableau Budget (Indemnités et dépenses avec la subvention du FFQCD) ne doivent pas dépasser celles indiquées dans la colonne de droite (Dépenses par votre organisme et autres sources).

La subvention du FFQCD couvre au maximum 50 % des dépenses admissibles pour les « autres activités » (voir section 7 du Guide pour remplir le formulaire de demande de financement)

La colonne de droite du tableau Budget peut inclure des dépenses assumées par votre organisation et par tout autre partenaire. La ligne « U » doit préciser quelles dépenses sont assumées par l'organisme qui porte le projet et lesquelles sont assumées par tout autre partenaire en précisant la source, s'il y a lieu.

#### **2.5.2 Dépenses réelles**

Confirmez dans cette section que les montants indiqués dans le tableau Budget pour l'année 2020-2021 (section 2.6.1) sont des dépenses réelles (factures acquittées).

Si une partie des dépenses ne sont pas réelles au moment de transmettre le bilan final, indiquez quelles dépenses sont prévisionnelles. Le formulaire sera considéré comme définitif lorsque toutes les dépenses indiquées sont des dépenses réelles.

### **3. Commentaires et suggestions sur le suivi administratif du projet - Sondage**

3.1 Nous souhaiterions recueillir vos commentaires sur les services reçus de la Direction France du ministère des Relations internationales et de la Francophonie pour la réalisation de votre projet soutenu par le FFQCD.

Nous vous invitons à inscrire dans cette section, vos commentaires sur les renseignements, les outils offerts et les services reçus pour la réalisation et le suivi administratif de votre projet. N'hésitez pas à nous faire part de pistes d'amélioration.

3.2 Quelle amélioration souhaiteriez-vous apporter au FFQCD (objectifs et lignes directrices du programme) ?

#### **4. Dépôt du bilan final**

Le Formulaire pour le bilan final, préparé par l'organisation qui porte le projet, doit être transmis d'ici **le 11 décembre 2020**, par courriel à l'adresse suivante :

[direction.france@mri.gouv.qc.ca](mailto:direction.france@mri.gouv.qc.ca)

Le courriel doit avoir pour objet « Bilan final FFQCD » avec le numéro du projet.

Ministère des Relations internationales et de la Francophonie (MRIF), le 1<sup>er</sup> décembre 2020